

Art. 3. Onze Minister van Economische Zaken en Onze Staatssecretaris voor Energie zijn, elk wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 maart 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Economische Zaken,
M. EYSKENS

De Staatssecretaris voor Energie,
E. KNOOPS

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 84 — 614

15 MAART 1984. — Koninklijk besluit houdende inrichting van de examencommissies belast met het afnemen van de proeven van de taalexamens bepaald door de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, gewijzigd bij de wetten van 30 juli 1955 en 27 december 1961, het koninklijk besluit van 15 oktober 1963, de wetten van 10 juni 1970, 13 november 1974, 13 juli 1976, 22 juli 1980 en 24 juli 1981;

Gelet op het advies van de commissie van advies voor het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst;

Gelet op het advies van de commissie van advies voor het personeel van de rijkswacht;

Gelet op het advies van de departementale syndicale raad van advies;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De examencommissies voor de taalexamens bedoeld in de artikelen 3, 4, 4bis, 5, 7, 7bis, 7ter, 11, 14, 15, 17bis, 25 en 31 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger bestaan ofwel uit een voorzitter, een militair lid, een burgerlijk lid en een examinator, ofwel uit een voorzitter en verscheidene subcommissies.

(1) Verwijzingen naar het Belgisch Staatsblad :

Wet van 30 juli 1938, Belgisch Staatsblad van 22-23 augustus 1938;

Wet van 30 juli 1955, Belgisch Staatsblad van 13 augustus 1955;

Wet van 27 december 1961, Belgisch Staatsblad van 12 januari 1962;

Wet van 10 juni 1970, Belgisch Staatsblad van 19 juni 1970;

Wet van 13 november 1974, Belgisch Staatsblad van 4 december 1974;

Wet van 13 juli 1976, Belgisch Staatsblad van 11 augustus 1976;

Wet van 22 juli 1980, Belgisch Staatsblad van 6 augustus 1980;

Wet van 24 juli 1981, Belgisch Staatsblad van 8 augustus 1981;

Koninklijk besluit van 25 september 1954, Belgisch Staatsblad van 21 oktober 1954;

Koninklijk besluit van 7 mei 1956, Belgisch Staatsblad van 13 mei 1956;

Koninklijk besluit van 15 oktober 1963, Belgisch Staatsblad van 23 oktober 1963;

Koninklijk besluit van 17 januari 1964, Belgisch Staatsblad van 5 februari 1964;

Koninklijk besluit van 16 december 1982, Belgisch Staatsblad van 18 februari 1983. Erratum : Belgisch Staatsblad van 30 maart 1983.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires économiques et Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 mars 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Affaires économiques,
M. EYSKENS

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,
E. KNOOPS

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

F. 84 — 614

15 MARS 1984. — Arrêté royal portant organisation des jurys d'examen chargés de faire subir les épreuves des examens linguistiques définis par la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

À tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, modifiée par les lois des 30 juillet 1955 et 27 décembre 1961, l'arrêté royal du 15 octobre 1963, les lois des 10 juin 1970, 13 novembre 1974, 13 juillet 1976, 22 juillet 1980 et 24 juillet 1981;

Vu l'avis de la commission consultative du personnel militaire des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical;

Vu l'avis de la commission consultative du personnel de la gendarmerie;

Vu l'avis du comité départemental de consultation syndicale;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Les jurys des épreuves linguistiques prévues par les articles 3, 4, 4bis, 5, 7, 7bis, 7ter, 11, 14, 15, 17bis, 25 et 31 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée se composent soit d'un président, d'un membre militaire, d'un membre civil et d'un examinateur, soit d'un président et de plusieurs sous-commissions.

(1) Références au Moniteur belge :

Loi du 30 juillet 1938, Moniteur belge du 22-23 août 1938;

Loi du 30 juillet 1955, Moniteur belge du 13 août 1955;

Loi du 27 décembre 1961, Moniteur belge du 12 janvier 1962;

Loi du 10 juin 1970, Moniteur belge du 19 juin 1970;

Loi du 13 novembre 1974, Moniteur belge du 4 décembre 1974;

Loi du 13 juillet 1976, Moniteur belge du 11 août 1976;

Loi du 22 juillet 1980, Moniteur belge du 6 août 1980;

Loi du 24 juillet 1981, Moniteur belge du 8 août 1981;

Arrêté royal du 25 septembre 1954, Moniteur belge du 21 octobre 1954;

Arrêté royal du 7 mai 1956, Moniteur belge du 13 mai 1956;

Arrêté royal du 15 octobre 1963, Moniteur belge du 23 octobre 1963;

Arrêté royal du 17 janvier 1964, Moniteur belge du 5 février 1964;

Arrêté royal du 16 décembre 1982, Moniteur belge du 18 février 1983. Erratum : Moniteur belge du 30 mars 1983.

Art. 2. Voor elke examenzitting kunnen in elke examencommissie twee of meer subcommissies worden opgericht. Elke subcommissie wordt belast met het beoordelen van een gedeelte van de examens.

Elke subcommissie bestaat uit een ondervoorzitter, een militair lid, een burgerlijk lid en een examinator.

Art. 3. De voorzitters, de ondervoorzitters en de militaire leden van elke examencommissie of subcommissie worden door de Minister van Landsverdediging aangewezen uit een lijst van officieren die ten minste om de twee jaar door de Minister van Landsverdediging enerzijds voor het leger en anderzijds voor de rijkswacht wordt vastgesteld.

(Voor het leger wordt die lijst derwijze vastgesteld dat de verschillende krijgsmachtdelen en de medische dienst vertegenwoordigd zijn.

Art. 4. Het burgerlijk lid van elke examencommissie en van elke subcommissie wordt door de Minister van Landsverdediging aangewezen uit :

1° de leraars van het hoger secundair onderwijs;

2° de rijksambtenaren van niveau 1 behorend tot het Ministerie van Landsverdediging die in het bezit zijn van het diploma van licentiaat-vertaler, van licentiaat-tolk of van licentiaat in de Romaanse of Germaanse filologie en, bij dezer ontstentenis, de andere rijksambtenaren van niveau 1 die in het bezit zijn van één van die diploma's.

Art. 5. De examinatoren worden aangewezen uit de leden van het burgerlijk onderwyzend personeel van de koninklijke militaire school, van de koninklijke rijkswachtschool of van de koninklijke cadettenschool, die één van de titels van doctor in de letteren en wijsbegeerte, van licentiaat in de Romaanse of Germaanse filologie, van licentiaat-vertaler of van licentiaat-tolk voeren.

Voor het juridisch gedeelte van het examen is de examinator een militair magistraat.

Art. 6. De Minister van Landsverdediging benoemt, onderscheidenlijk voor het leger en voor de rijkswacht, een permanent inspecteur van de taalexamens.

(Behalve de taken welke hun door de Minister van Landsverdediging worden opgedragen, zien de permanente inspecteurs erop toe dat de kandidaten in de verschillende examenzittingen door de examencommissie en door de subcommissies op eenvormige wijze worden beoordeeld.

Art. 7. De Minister van Landsverdediging stelt voor het leger en voor de rijkswacht in door hem goedgekeurde reglementen de organisatie van de taalexamens vast.

Hij kan voorschrijven dat de kandidaat-officieren van de rijkswacht het examen over de wezenlijke kennis van de taal waarvoor zij het in artikel 2 van de wet van 30 juli 1938 voorgeschreven examen over de grondige kennis niet hebben afgelegd, afleggen voor een examencommissie die ter uitvoering van artikel 3 van die wet is ingesteld voor de kandidaat-officieren van het leger.

Art. 8. Het koninklijk besluit van 25 september 1954 houdende oprichting van de jury's belast met het afnemen van de proeven der taalkundige examens, bepaald door de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 mei 1956, 17 januari 1964 en 16 december 1982, wordt opgeheven.

Art. 9. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1983.

Art. 10. Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 maart 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Landsverdediging,

F. NREVEN

Art. 2. Pour chaque session d'examen, il peut être institué deux ou plusieurs sous-commissions au sein de chaque jury. Chaque sous-commission est chargée d'apprécier une partie des examens.

Chaque sous-commission se compose d'un vice-président, d'un membre militaire, d'un membre civil et d'un examinateur.

Art. 3. Les présidents, les vice-présidents et les membres militaires de chaque jury ou sous-commission sont désignés par le Ministre de la Défense nationale parmi les officiers figurant sur une liste établie au moins tous les deux ans par le Ministre de la Défense nationale, pour l'armée d'une part, et pour la gendarmerie d'autre part.

Pour l'armée, cette liste est établie de manière à ce que les différentes forces armées et le service médical soient représentés.

Art. 4. Le membre civil de chaque jury et de chaque sous-commission est désigné par le Ministre de la Défense nationale parmi :

1° les professeurs de l'enseignement secondaire supérieur;

2° les agents de l'Etat du niveau 1 appartenant au Ministère de la Défense nationale, qui sont porteurs du diplôme de licencié traducteur, de licencié interprète ou de licencié en philologie romane ou germanique et, à défaut de ceux-ci, les autres agents de l'Etat du niveau 1 qui sont porteurs d'un de ces diplômes.

Art. 5. Les examinateurs sont désignés parmi les membres du personnel enseignant civil de l'école royale militaire, de l'école royale de gendarmerie ou de l'école royale des cadets qui sont porteurs d'un des titres de docteur en philosophie et lettres, de licencié en philologie romane ou germanique, de licencié traducteur ou de licencié interprète.

(Pour la partie juridique des épreuves, l'examineur est un magistrat militaire.

Art. 6. Le Ministre de la Défense nationale nomme, respectivement pour l'armée et pour la gendarmerie, un inspecteur permanent des épreuves linguistiques.

Outre les tâches qui leur sont dévolues par le Ministre de la Défense nationale, les inspecteurs permanents veillent, pour les différentes sessions d'examens, à l'uniformité du mode d'appréciation des candidats par les jurys et par les sous-commissions.

Art. 7. Le Ministre de la Défense nationale fixe pour l'armée et pour la gendarmerie, dans des règlements approuvés par lui, l'organisation des examens linguistiques.

Il peut prescrire que les candidats officiers de la gendarmerie présentent l'épreuve sur la connaissance effective de celle des langues sur la connaissance approfondie de laquelle ils n'ont pas subi l'épreuve prévue à l'article 2 de la loi du 30 juillet 1938, devant un jury d'examen constitué en exécution de l'article 3 de cette loi pour les candidats officiers de l'armée.

Art. 8. L'arrêté royal du 25 septembre 1954 portant organisation des jurys chargés de faire subir les épreuves des examens linguistiques définis par la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, modifié par les arrêtés royaux des 7 mai 1956, 17 janvier 1964 et 16 décembre 1982 est abrogé.

Art. 9. Le présent arrêté produit ses effets le 1er juillet 1983.

Art. 10. Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 mars 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre de la Défense nationale,

F. NREVEN